



Noticias

The Hammonton Gazette

Sponsored by:



Translation reviewed and corrected by Marsella Croce

El Ayuntamiento de Hammonton honra al capitán de policía retirado Mark Fiorentino

Por Joseph F. Berenato
REDACTOR DE GAZETTE

HAMMONTON—El capitán retirado de la policía de Hammonton Mark Fiorentino fue homenajeado en la reunión del ayuntamiento del 24 de octubre.

El jefe de policía de Hammonton, Kevin Friel, dijo que Fiorentino comenzó con el departamento en 1990.

“Ha servido a la comunidad durante 33 años, llegando a alcanzar el grado de capitán, grado con el cual se retira. Es apropiado notar y reconocer a alguien que dedica tanto tiempo al servicio de nuestra comunidad”, dijo Friel.

Friel hizo entrega a Fiorentino de una placa y de una caja que contiene una de las camisas de servicio de Fiorentino.

“Hago una caja de recuerdos para todo el mundo, así que -no importa dónde terminen en sus viajes y en su jubilación- siempre se llevan un pedazo de nuestra familia con ellos”, dijo Friel.

Fiorentino dio las gracias a Friel, así como al alcalde Stephen DiDonato y al consejo municipal, por este honor. También expresó su agradecimiento a sus compañeros de trabajo, a los residentes de Hammonton y a los que conoció en el desempeño de sus funciones, y dio las gracias especialmente a su familia y amigos.

“A mi esposa Gloria, que me ha respaldado desde el primer día de academia hasta hoy, no es fácil ser la esposa de un policía. Gracias por ser el pegamento de nuestra familia. Te quiero. A mis hijos, que llenan mi corazón de amor y orgullo, tampoco es fácil ser el hijo de un policía. Te pierdes momentos en sus

vidas que porque estás trabajando que no puedes recuperar, así que aprecio los momentos que tengo con ustedes. Son mi mundo; los quiero”, dijo Fiorentino.

Fiorentino también tenía un mensaje para los demás miembros del departamento de policía.

“Deseo que estén bien. Manténganse a salvo y estén ahí para los demás, el uno para el otro. Tengan integridad, respeto y honor al saber que lo han dado todo con la intención de volver a casa con sus familias después de cada turno. Recuerden: hagan este trabajo para tener una vida, no para que este trabajo sea tu vida”, dijo Fiorentino.

Después de que Fiorentino abandonara el podio, Friel anunció dos nuevas contrataciones para el departamento. Friel dijo que, a la espera de los resultados del servicio civil, el departamento ha reiniciado su programa de Clase II.

“Cuando golpeó COVID, los tribunales se cerraron y tuvimos un par de personas que eran de la Clase II que estaban en la lista-y terminaron siendo contratados como oficiales de tiempo completo; dejamos que nuestro programa de la Clase II se quedara en el camino”, dijo Friel.

El programa se reinició, dijo Friel, con “la contratación de oficiales retirados como Clase II juramentados para nuestro sistema de escuelas públicas”.

“Además, vamos a proporcionar Clase II para ayudar a aumentar nuestro personal de patrulla”, dijo Friel.

La primera contratación, dijo Friel, fue Alexandra Mardell, una graduada de la Escuela Secundaria de Hammonton que actualmente está inscrita en la Universidad de

Rowan.

“Ella sirvió a la ciudad de Ventnor como oficial de clase I, y este verano sirvió a la comunidad de Stone Harbor como oficial de clase II”, dijo Friel.

Friel pidió permiso al alcalde y al consejo para contratar a Mardell. El concejal William Olivo hizo la moción, que el concejal Sam Rodio apoyó. La moción fue aprobada por unanimidad.

Después de que Olivo juramentó a Mardell en su cargo, Friel continuó, señalando que hay menos personas interesadas en una carrera en el cumplimiento de la ley.

“Se necesita un gran valor y dedicación para dar un paso adelante en ese sentido. No siempre es la mejor vida ser el guardián de tu hermano -o de tu hermana- y aplaudo que alguien de su edad dé un paso al frente para comenzar esa carrera de 30 años”, dijo Friel.

La segunda contratación, dijo Friel, fue la

de Joseph DeLaurentis. Friel dijo que DeLaurentis era un oficial de policía en Winslow Twp. que se retiró después de 25 años “en buen estado”.

“Él ha completado una verificación de antecedentes aquí, y completaría nuestro cuadro de dos oficiales-dos retirados, serán oficiales de clase II-que proporcionarán seguridad a nuestra escuela primaria y nuestro Centro de Educación Infantil”, dijo Friel.

Rodio hizo la moción para contratar a DeLaurentis, que no estaba presente. Olivo apoyó la moción, que fue aprobada por unanimidad.

Friel informó al consejo que la lista de servicio civil más reciente incluía promociones elegibles. Pidió permiso para proceder con el proceso de entrevistas para los ascensos a sargento y teniente. Olivo hizo la moción, que Rodio apoyó, y fue aprobada.



THG/Joseph F. Berenato. Para comprar fotos en The Gazette, llame al (609) 704-1940. El capitán de policía retirado Mark Fiorentino (derecha) sostiene una placa y una caja de recuerdos que le entregó el jefe de policía de Hammonton Kevin Friel (izquierda).

Friel, Jefe de HPD: Atropello y fuga, dos detenciones

Por Gabe Donio
REDACTOR DE GAZETTE

HAMMONTON—Un atropello en la cuadra 200 de S. Egg Harbor Road el 6 de noviembre a las 3:23 p.m. se convirtió en un arresto por conducir bajo la influencia del alcohol para el conductor del vehículo y un arresto separado por conducta desordenada para un pasajero en el vehículo, dijo el Jefe de la Policía de Hammonton Kevin Friel.

La persona que llamó informó que su vehículo había sido golpeado por otro vehículo, y había abandonado la escena, dijo Friel.

El vehículo era un Honda Accord negro de 2005 con matrícula de Tennessee y fue localizado en Railroad Avenue, dijo Friel.

El conductor, Leonel López-Pérez, de 33 años, de Hammonton fue encontrado bajo la influencia del alcohol, fue puesto bajo arresto y transportado a la sede de la policía para su procesamiento, dijo Friel.

Friel dijo que López-Pérez fue acusado de conducir bajo la influencia, conducción descuidada, contenedor abierto de bebidas alcohólicas en un vehículo de motor, conducción temeraria, vehículo no registrado, conductor sin licencia, vehículo sin seguro y dejar la escena de un accidente.

Fue puesto en libertad según la Ley de John a la espera de una comparecencia en el Tribunal Municipal Conjunto de Hammonton, dijo Friel.

Friel dijo que el oficial Renzo Mendoza fue el oficial de investigación y la detención.

En un arresto separado pero relacionado, una persona en la escena observó al pasajero del vehículo, Alejandro Berrabe, de 21 años, de Hammonton, intentando arrancar el vehículo mientras estaba estacionado en Railroad Avenue, dijo Friel.

“Berrabe fue detenido por esta persona en la escena y los agentes de policía le ordenaron que cesara su conducta”, dijo Friel.

Él continuó y fue tomado en custodia y acusado de conducta desordenada, dijo Friel.

Friel dijo que el sargento Thomas Percodani fue el oficial que lo arrestó.

En otras noticias de la policía, el oficial Richard Carpo estaba en la escena de una parada de vehículos de motor en el bloque 200 de Broadway a las 12:21 a.m. el 4 de noviembre cuando Joseph Bondiskey, 49, de Hammonton apareció en la escena y se descubrió que tenía dos órdenes de detención del Tribunal Municipal Conjunto de Hammonton, dijo Friel.

Bondiskey fue detenido, transportado a la sede de la policía para su procesamiento y liberado con nuevas fechas de corte en el Tribunal Municipal Conjunto de Hammonton para las órdenes de detención, dijo Friel.

Friel dijo que Carpo fue el oficial de la detención.

Este informe se compone de las detenciones e investigaciones realizadas por los hombres y mujeres de la aplicación local. Todos los sospechosos y detenidos son inocentes hasta que se demuestre su culpabilidad en un tribunal de justicia.

Student Covid Testing \$60.00

DON'T DELAY! GET YOUR BOOSTER TODAY!

NOW OFFERING!

The New Moderna & Pfizer Bivalent Booster Vaccine

Original & Omicron BA.4/BA.5 Protection

Flu, Shingles, Pneumonia Vaccines Also!

WALK-INS WELCOME!

EXPERIENCE THE DIFFERENCE!

Get your Scripts filled here today!

Outstanding Convenience, Cost Savings, Customer Service

Come In and See Us!

Monday-Friday 8:30 am-5 pm | Call us at (609) 956-1900

44 South White Horse Pike

Next to Silver Coin Diner



Noticias

[The Hammonton Gazette]

Sponsored by:



Translation reviewed and corrected by Marsella Croce

Hammononton se prepara para las fiestas

Por Sean Friel

REDACTOR DE GAZETTE

HAMMONTON—Las fiestas se acercan rápidamente, con Acción de Gracias, Navidad y Año Nuevo en el calendario. La ciudad de Hammonton se está preparando para las festividades durante este período, con eventos emocionantes y únicos. The Gazette habló con los organizadores sobre algunos de los próximos eventos para la comunidad de Hammonton, incluyendo la iluminación de Navidad, el desfile de Navidad y los eventos de Nochevieja.

Los niños están invitados a pasar por la Compañía Independiente de Bomberos Voluntarios No. 2 de Hammonton y enviar sus cartas a Santa Claus. Cuando se trata de deseos navideños, siempre es conveniente ponerlos por escrito.

Los niños pueden dejar sus cartas a Papá Noel en nuestra estación de Hammonton hasta el 15 de diciembre. Este es el quinto año que la compañía de bomberos se ha asociado con el Departamento de Bomberos del Polo Norte para hacer llegar las cartas de los niños directamente a Santa Claus.

Es importante que cada carta tenga un nombre legible y una dirección de remitente para que Papá Noel sepa a dónde enviar su respuesta.

Para recibir una respuesta antes de Navidad, por favor, entreguen la carta antes del 15 de diciembre. Papá Noel está muy ocupado en esta época del año.

La Compañía Independiente de Bomberos Voluntarios de Hammonton, No. 2 está ubicada en 51 N. White Horse Pike en Hammonton. El buzón de entrega es un gran buzón rojo de tamaño reglamentario de USPS situado en la parte delantera de la propiedad con la señalización y la iluminación adecuadas. Dado que se trata de una estación de bomberos activa, pedimos a los visitantes que eviten bloquear las puertas de los camiones o aparcar en el estacionamiento designado para los bomberos. La participación en este programa es gratuita, incluido el envío de la respuesta de Santa.

La Directora Ejecutiva de MainStreet Hammonton Cassie Iacovelli tuvo algunas

ideas sobre la iluminación del árbol de Navidad que tiene lugar cada año en Hammonton, explicando que se agregaron algunas cosas en el evento de este año. Iacovelli también explicó que este año, el evento será agríndice para ella.

“Siempre he planeado este evento con Dawn Baldwin, por lo que este evento tiene un gran peso. Estoy muy agradecida, porque hay dos mujeres que han aceptado tomar esta responsabilidad. Tengo dos personas que trabajan conmigo... Angela Longo, del Eagle Theatre, aceptó ayudar con el desarrollo del programa del espectáculo, y Janine Gentilini, aceptó ser la directora de actuación”, dijo Iacovelli.

Con la ayuda de Longo y Gentilini, Iacovelli siente que tiene suficiente ayuda con el evento de la iluminación del árbol de Navidad de este año.

“Hubo una conexión con Dawn y ahora con Janine. El programa será muy similar, tenemos un espectáculo a las 6 en punto que conduce a la gran razón por la que todo el mundo está allí, que es la llegada de Santa Claus a las 7 en punto”, dijo Iacovelli.

El evento contará con un espectáculo antes de la llegada de Papá Noel, que luego iluminará el árbol para que toda la ciudad lo disfrute.

“Se pondrá su capa mágica, tirará el polvo y encenderá las luces del árbol. Saludará a los niños y, como no tenemos Wells Fargo, estará dentro de Funky Cow. Allí abrirá sus puertas y saludará a los niños como ha hecho en el pasado”, dijo Iacovelli.

Iacovelli dijo que aunque Papá Noel no estará en el edificio del Wells Fargo Bank como lo ha hecho en el pasado porque el banco cerró a principios de este otoño, todavía cree que los niños disfrutarán de la atmósfera del Funky Cow.

“Traeremos la silla de Santa Claus... y tendremos un árbol allí y todo eso, pero lo más importante es que los niños tendrán la oportunidad de acercarse y decirle lo que quieren”, dijo Iacovelli.

Iacovelli también mencionó otro evento que se sumaría al encendido del árbol de Navidad este año, algo que el equipo de

MainStreet Hammonton introdujo recientemente.

“Además de ese programa, tendremos el Mistletoe Mart (Mercado del Muérdago) ... es justo al lado de donde Santa lanza el polvo en la Avenida Central ... es un día festivo del pueblo con actividades de arte, con artistas locales y vendedores de artesanía”, dijo Iacovelli.

El Mistletoe Mart contará con diferentes vendedores en una formación en forma de “U”, lo que dará a los miembros de la comunidad la oportunidad de comprar artesanías y artículos únicos. Además del Mercado del Muérdago, también habrá disponible paseos en carruaje. Iacovelli explicó que la incorporación del Mercado del Muérdago tuvo un impacto en la ciudad en el pasado, y que espera conseguir el mismo efecto este año.

“Cuando incorporamos el mercado del muérdago, buscamos que fuera una noche en la que la gente estuviera cómoda desde el punto de vista meteorológico y se quedara... teníamos hogueras al aire libre con calefactores y teníamos zonas para hacerse fotos donde los padres sacaban fotos de sus hijos”, dijo Iacovelli.

Este año el encendido del árbol de Navidad y el mercado del muérdago tendrán lugar el sábado 3 de diciembre de 6 p.m. a 9 p.m.

Otro evento navideño que muchos esperan es el Desfile de Navidad, encabezado por el Departamento de Bomberos de Hammonton. El evento tendrá lugar el 10 de diciembre, y el desfile comenzará oficialmente a las 7 p.m. El desfile de este año tiene como tema “Una Navidad a la antigua”, y las carrozas y los disfraces reflejan el tema. El Departamento

de Bomberos de Hammonton sugiere que todos los espectadores se dirijan hacia N. Liberty Road y Egg Harbor Road para obtener la mejor vista del desfile.

La celebración de la Nochevieja de Hammonton para los niños vuelve este año.

El evento comienza a las 11 de la mañana y contará con cañones de confeti al mediodía, artesanías, globos, rueda de premios, pintura facial, perros calientes, pretzels blandos y más, dijo Jaime Wuillermin, una de los organizadores del evento.

“Es sólo la segunda vez que lo hacemos, pero este año lo hacemos junto al ayuntamiento, así que creemos que va a ser un poco más grande”, dijo Young.

“Vamos a hacer cañones de confeti”, dijo Young.

Wuillermin dijo que los niños tienen que estar acompañados de sus padres. No es un evento donde los padres van y dejan a los niños, añadió.

El evento para niños está organizado por la Hammonton Drug Alliance y Groovy Kids en colaboración con la ciudad.

La fiesta de Nochevieja para los que deseen quedarse despiertos hasta la medianoche comienza a las 10 de la noche en el ayuntamiento.

Según downtownhammonton.com, “Recorriendo Bellevue Ave a través de un baile histórico festivo junto con la banda en vivo, “Mimic” frente al ayuntamiento mientras nos llevan a una cuenta regresiva a la medianoche con la caída del arándano más grande del mundo; con fuegos artificiales”.

Gina Rullo contribuyó a este informe.

Fiesta Mexicana felicita a La Gaceta por sus 25 años



Foto de cortesía

El editor de The Gazette, Gabriel Donio, recibió recientemente un reconocimiento en madera como regalo de parte de Carmen y Noe Castaneda, propietarios del restaurante Fiesta Mexicana y patrocinadores de la sección semanal de Noticias en español de The Gazette. “Quiero agradecer a Carmen, Noe y Fiesta Mexicana su apoyo a The Gazette durante nuestros 25 años de historia. Siempre se aprecia”, dijo Donio.

For the English language version of these articles, please read last week's edition of The Hammonton Gazette online. Available in digital form at www.hammontongazette.com.



ANIMAL CLINIC OF HAMMONTON

We have expanded and got MORE rooms, BIGGER rooms, New Surgery Suite, New State of the Art Ultrasound, Consultation Room & Dedicated Check In and Check Out (with a Kitty Waiting Area Too!) NOW OFFERING ACUPUNCTURE SERVICES

COME AND GET YOUR FLEA & TICK PREVENTATIVE Instant Rebates Available!

Come see us at 811 S. Egg Harbor Road
in the Old Kessler Dialysis Center across from Victory Bible Church



609-878-3725 | animalclinicofhammonton@gmail.com